

וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטייטמענטס זענען אוועלעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. www.immunize.org/vis זעט

MMR וואקסין (מיזלס, מאַמפס און רובעלא): וואס איר דארפט וויסן

באקומען נאך 2 דאזעס ביי רעקאמענדירטע עלטערס כדי זיי זאלן בלייבן מיט די לאנג-בלייבנדע שוץ.

עלטערע קינדער, צענערלינגען און דערוואקסענע דארפן אויך באקומען 1 אדער 2 דאזעס פון דעם MMR וואקסין אויב זיי זענען נאכנישט אימיון צו מיזלס, מאַמפס און רובעלא. אייער דאקטאר קען אייך העלפן באשטימען וויפיל דאזעס איר דארפט באקומען.

א דריטע דאזע פון MMR קען זיין רעקאמענדירט פאר געוויסע מענטשן וואס געפונען זיך אין די מיטן פון א מאַמפס אויסברוך.

דער MMR וואקסין קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסיןען. קינדער צווישן 12 חודשים און 12 יאר אלט וועלן אויך מעגליך באקומען דעם MMR וואקסין צוזאמען מיט דעם וועריסעלא וואקסין אין איין איינשפריץ, גערופן MMRV. אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם MMR אדער MMRV וואקסין, אדער האט סיי וועלכע ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס
- איז טראגעדיג אדער טראכט אז זיי זענען מעגליך טראגעדיג — טראגעדיגע מענטשן זאלן נישט באקומען דעם MMR וואקסין
- האט אן אפגעשוואכטע אימיון סיסטעם אדער האט א טאטע/מאמע אדער ברודער/שוועסטער מיט א געשיכטע פון געירשנ'טע אדער געבוירענע אימיון סיסטעם פראבלעמען
- האט אמאל געהאט א פראבלעם וואס האט געמאכט אז זי אדער ער זאלן שנעל באקומען בלויע וואונדן (ברוועס) אדער בלוטן
- האט לעצטנס געהאט אן IV בלוט טרענספיוזשען אדער לעצטנס באקומען אנדערע בלוט מאטעריאלן
- האט געהאט טובערקולאזיס
- האט באקומען סיי וועלכער אנדערער וואקסין אין די פארגאנגענע 4 וואכן

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן MMR וואקסיןאציע ביז א צוקונפטיגע באזוך.

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

- **דער MMR וואקסין קען פארמיידן מיזלס, מאַמפס און רובעלא.**
- **מיזלס (MEASLES, M)** פאראורזאכט א פיבער, הוסט, רובעדיגע נאז און רויטע וואסעריגע אויגן, אפט נאכגעפאלגט מיט אן אויסשלאג וואס דעקט איבער די גאנצע קערפער. עס קען פירן צו סיזשערס (וועלכע קומען אפט פון פיבער), אויער אינפעקציעס, א לויז מאגן (דייעריע) און לונגען אנטצינדונג (ניומאָניע). אין זעלטענע פעלער קען מיזלס פאראורזאכן שאדן צו די מוח אדער טויט רח"ל.
- **מאָמפס (MUMPS, M)** פאראורזאכט פיבער, א קאפוויי, ווייטאג אין די מוסקלען, פילן אויסגעמוטשעט, פארלירן די אפעטיט און אויפגעשוואלענע און עמפינדליכע שפייעכץ דריזן אונטער די אויער. עס קען פירן צו טויבקיט, א געשווילעכץ אין די הייטל ארום די מוח און/אדער חוט השדרה, א ווייטאגליכע געשווילעכץ אין די טעסטיקלס אדער אָוועריס און גאר זעלטן — טויט רח"ל.
- **רובעלא (RUBELLA, R)** פאראורזאכט פיבער, האלז ווייטאג, אן אויסשלאג, קאפוויי און אומבאקוועמליכקייט אין די אויגן. עס קען פאראורזאכן ארטרייטיס (arthritis) ביי ביז אזויפיל ווי האלב פון צענערלינג און דערוואקסענע פרויען. אויב א מענטש באקומט רובעלא בשעת זיי זענען טראגעדיג קענען זיי מפיל זיין אדער קען די בייבי געבוירן ווערן מיט ערנסטע געבורט דעפעקטן.

די מערהייט פון מענטשן וואס זענען וואקסינירט מיט דעם MMR וואקסין וועלן זיין באשיצט פאר די גאנצע לעבן. וואקסינען און הויכע ראטעס פון וואקסינאציע האבן געמאכט אז די קראנקייטן זאלן זיין פיל ווייניגער פארשפרייט אין די פאראייניקטע שטאטן.

2. MMR וואקסין

- קינדער דארפן 2 דאזעס פון דעם MMR וואקסין, געווענטליך:
- ערשטע דאזע ביי 12 ביז 15 חודשים
- צווייטע דאזע ביי 4 ביז 6 יאר

בייביס וועלכע וועלן ארויספארן פון די פאראייניקטע שטאטן ווען זיי זענען צווישן 6 און 11 חודשים אלט דארפן באקומען א דאזע פון דעם MMR וואקסין איידער פארן. די קינדער דארפן



מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינרט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם MMR וואקסין. אייער דאקטאר קען אייך גיבן מער אינפארמאציע.

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג אין די ארעם פון די איינשפריץ, רויטליכקייט אדער אן אויסשלאג אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ אדער א פיבער קענען געשען נאכן באקומען דעם MMR וואקסין.
- אויפגעשוואלענע דריזן אין די באקן אדער האלז אדער צייטווייליגע ווייטאג און שטייפקייט אין די דזשויןסט (געלענקן) (רוב מאל אין צענערלינג אדער דערוואקסענע פרויען) געשעען צומאל נאכן באקומען דעם MMR וואקסין.
- ערנסטערע רעאקציעס געשען זעלטן. ערנסטערע רעאקציעס קענען אריינרעכענען סיוזשערס (וועלכע קומען אפט מיט פיבער) אדער א צייטווייליגע נידעריגע צאל פון פלייטלעטס אין די בלוט — א זאך וואס קען פאראורזאכן אומגעווענטליכע בלוטן אדער בלויע וואונדן.
- אין מענטשן מיט ערנסטע אימיון סיסטעם פראבלעמען די וואקסין קען פאראורזאכן אן אינפעקציע וואס קען זיין א סכנה פארן לעבן. מענטשן מיט ערנסטע אימיון סיסטעם פראבלעמען דארפן נישט באקומען דעם MMR וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט 1-1-9 און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר. אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם (VAERS) Vaccine Adverse Event Reporting System (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט 1-800-822-7967. VAERS איז געווינדמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICIP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיונג מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסין. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICIP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט 1-800-338-2382 צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליימס.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (עסן און דראג אדמיניסטראציע) (FDA) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג) (CDC): רופט 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) אדער באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines.

Yiddish translation provided by Immunize.org

